

NYOMTATVÁNY

A POSTAKÖLTSÉG  
MEGTÉRÍTVE A  
24000 SZABADKA POSTÁN

SZABADKA VÁROS

# HIVATALOS LAPJA



40. SZÁM

XLVII. ÉVFOLYAM

KELT: 2011. augusztus 19.

ÁRA: 87,00 DIN.

**Д.О.О. «Парк Палић» Палић,**  
**Palicsi Park Kft. Palics**  
**D.O.O. «Park Palić» Palić**  
**Iratszám: 709 /2011**  
**Kelt: 2011.08.17.**  
**P a l i c s**  
**Kanizsai út 17a**  
**Folyószámla száma: 335-22633-59**

A köztulajdonú telkek építési célra történő elidegenítésére (eladására) és köztulajdonú telkek bérbeadására közzétett nyilvános hirdetmény közzétételéről szóló 2011.08.16-án kelt II-464-395/2011 számú döntés alapján közzé tesszük az alábbi:

**HIRDETMÉNYT**  
**KÖZTULAJDONÚ TELKEK ÉPÍTÉSI CÉLRA**  
**TÖRTÉNŐ ELIDEGENÍTÉSÉRE**  
**(ELADÁSÁRA) ÉS KÖZTULAJDONÚ TELKEK**  
**BÉRBEADÁSÁRA**

**FELTÉTELEK:**

**I.** A köztulajdonú beépítetlen telek (a továbbiakban: telek), amely nem került hasznosításra, és melyet e hirdetmény révén jogi és természetes személyek javára elidegenítünk, piaci feltételek mellett, a tervdokumentumok szerint üzleti célú építmények létesítésére szolgál. Azt a köztulajdonú beépítetlen telket, amely jelenleg nem tesz eleget a hasznosításhoz szükséges feltételeknek, bérbe adjuk mezőgazdasági célokra, annak folyamatos fenntartása érdekében.

**II.** Az építési célokra elidegenítendő telek részben vagy teljesen közművesített.

**III.** Az elidegenítendő telek mezőgazdasági termőföldből építési telkévé lesz átminősítve, és az átalakítás a Palicsi Park Kft. terhére történik.

**IV.** Mezőgazdasági célra a telek 3 évre lesz bérbe adva.

**V.** Az elidegenítésre szánt telek kikiáltási ára magában foglalja a telek becsült piaci árát és a telekredezési díjat, de az árverés tárgyát csak a telek piaci ára képezi, a telekredezési díj összege fix.

A mezőgazdasági célokra bérbe adandó telek kikiáltási ára a bérleti díj összegének felel meg.

**VI.** Az árverés azon résztvevője, amely jogot szerez a telek megvásárlására, kötelezettséget vállal annak hasznosítására oly módon, hogy a jelen hirdetmény XIV. pontjában foglalt határozat hatályba lépésének napját követően:

- 8 hónapon belül beszerzi az építési engedélyt,

- 3 évnél rövidebb határidőn belül befejezi az építkezést és 5 éven belül elvégezteti az építmény műszaki átvételét.

**VII.** Amennyiben az árverés résztvevője nem tesz eleget a jelen hirdetmény VI. pontjában foglalt kötelezettségeinek, a polgármesternek a telek eladására vonatkozó határozatát hatályon kívül helyezzük és az adásvételi szerződést felbontjuk a vevő terhére.

**VIII.** Az üzleti célú építmények létesítésére szolgáló telek kikiáltási ára a telek piaci értékének megfelelően kerül meghatározásra. Az

elidegenítendő telek piaci értékét a Palicsi Park Kft. szakaszolgálatá határozza meg.

**IX.** A nyilvános árverés résztvevői a kikiáltási ár 30%-ának megfelelő részvételi biztosítékot kötelesek befizetni a Palicsi Park Kft. 335-22633-59 számú számlájára

**X.** A nyilvános árverés azon résztvevője, amely nem nyer jogot a telkek megvásárlására, az árverést követő 5 munkanapon belül visszakapja a befizetett részvételi biztosíték névleges összegét, kivéve ha ajánlatától visszalép vagy nem vesz részt az árverésen.

**XI.** A telket az árverés azon résztvevője vásárolhatja meg, amely a legnagyobb árat ajánlja fel, amely utólag nem módosítható.

**XII.** Azon résztvevőnek, kinek ajánlatát elfogadják, a befizetett részvételi biztosíték összegét beszámítják a vételárba, és levonják az árverésen elért értékből (vagy bérleti díjből).

**XIII.** Amennyiben az árverés napjától a felajánlott összeg befizetéséig eltelt időszakban a kiskereskedelmi árak növekedése meghaladja a 10%-ot, az árverésen elért összeget a kiskereskedelmi árak növekedésének megfelelően kiigazítják.

**XIV.** A nyilvános árverés lebonyolítását követően Szabadka Város polgármestere határozatot hoz a telek elidegenítéséről (eladásáról) és a mezőgazdasági célra történő bérbeadásáról.

**XV.** A határozatról írásos formában, személyes kézbesítés útján a nyilvános árverés minden résztvevőjét értesítik, mely határozat ellen a határozat kézhezvételétől számított 30 napon belül kifogás emelhető.

**XVI.** A telek elidegenítésére vonatkozó határozat jogerőre emelkedését követően az a személy, amely jogot szerzett a telek megvásárlására legkésőbb 30 napon belül adásvételi szerződést köt Szabadka Várossal és a Palicsi Park Kft-vel, amely szabályozza a felek kölcsönös viszonyait.

Amennyiben a vevő a nevezett határidőn belül nem köti meg az adásvételi szerződést, a telek eladására vonatkozó határozat hatályon kívül helyeztetik, és a vevő a részvételi biztosítékként befizetett összeget elveszíti.

**XVII.** A nyilvános árverés azon résztvevője, amely jogot szerzett a telek megvásárlására, a kikiáltott vételárat és a telekrendezési díjat egy összegben, az adásvételi szerződés megkötését követő 15 napon belül fizeti, vagy részletben, kedvezmények nélkül:

- legfeljebb 6 egyenlő havi részletben, a 600.000,00-tól 1.200.000,00 dinárig terjedő összeg esetén,

- legfeljebb 12 egyenlő havi részletben a 1.200.000,00 dinárt meghaladó összeg esetén.

A részletfizetés határidejének megszabásakor a telek bérleti díját és a telekrendezési díjat együttesen kell elszámolni.

Részletfizetés esetén a díj kifizetésének biztosítékaul az építető – jogi személy a szerződés

aláírását megelőzően köteles a következő biztosítékok egyikét átadni:

- a bank által váltókezesességgel ellátott váltót,
- banki garanciát,
- jelzálog nyilatkozatot a Város javára

bejegyzett zálogjogról, olyan tehermentes ingatlanra, melynek piaci értéke lefedi a vételárat és a telekrendezési díj értékét.

Természetes személyek esetén a biztosíték:

- a követelés értékének megfelelő váltó, két hitelképes kezes aláírásával, vagy,

- jelzálog nyilatkozat Szabadka Város javára bejegyzett zálogjogról, olyan tehermentes ingatlanra, melynek piaci értéke lefedi a vételárat és a telekrendezési díj értékét.

A tulajdonjogok átruházása utáni adó a vevőt terheli.

Amennyiben a vevő a jelen pont 1. bekezdésében foglalt határidőn belül nem fizeti ki a szerződésben meghatározott vételárat és telekrendezési díjat, vagy részletfizetés esetén két egymást követő részlet kifizetését elmulasztja, úgy kell tekinteni, hogy egyoldalúan felbontotta a bérleti szerződést és elveszíti az árveréskor befizetett biztosíték összegét.

A mezőgazdasági célra bérelt földterület bérleti díja a teljes időszakra egyben fizetendő, legkésőbb a jelen hirdetmény XIV. pontjában foglalt határozat hatályba lépésétől számított 40 napon belül.

**XVIII.** Részletfizetés esetén a fogyasztói árak indexe alkalmazandó, a Köztársasági Statisztikai Hivatal adatai szerint.

**XIX.** Az árverés azon résztvevője, amely a nyilvános árverésen jogot szerez az építési telekre, melyen a közterületen létesítendő parkolóhelyek a komplexumnak az előirányzott számú parkolóhelyek kiépítésére szolgáló részében létesíthetők, köteles a Szabadka Város Városrendezési Intézete Közvállalattól megszerezni a részletes szabályozási tervet, és az építést az e tervben előírt feltételek szerint végezni. Amennyiben az építető az épületen belül vagy közterületen nem tudja biztosítani a kivitelezési tervben előírt számú parkolóhelyet vagy garázshelyet (minden 70 m<sup>2</sup> hasznos terület után egy parkolóhely vagy egy garázshely), a hiányzó parkolóhelyekre vagy garázshelyekre, a telekrendezési díj mértékének megszabásáról szóló rendelet 15. szakaszának 6. bekezdése értelmében köteles a parkolók és garázshelyek rendezése után fizetendő díjak mértékéről szóló határozatban (Szabadka Község Hivatalos Lapjának 7/06, 3/07 és 33/07 száma) megszabott díjat fizetni.

**XX.** A nyilvános árverés iránt érdeklődő jogi és természetes személyek írásban jelentkezhetnek a Telekügyi bizottságnál, a Szabadka, Kanizsai út 17a címre – 2011.08.22-étől 2011.09.20-áig.

A jogi személy jelentkezési lapjának a következőket kell tartalmaznia: a cég teljes elnevezése és székhelye, a gazdasági jegyzékek

ügynökségének cégbejegyzési száma, a cég adóazonosító száma.

A jelentkezési lapot a cég aláírásra jogosult személyének aláírásával és bélyegzőjével kell hitelesíteni.

A természetes személyek jelentkezési lapjának a következőket kell tartalmaznia: vezeték- és utónév, lakcím, személyi szám, vállalkozók esetében a bejegyzetés adatai (szám, dátum, illetékes hatóság megnevezése) és az adóazonosító szám.

A jelentkezési lapnak tartalmaznia kell a vonatkozó építési telek adatait is.

A jelentkezési laphoz mellékelni kell:

- cégbejegyzési okirat hitelesített fénymásolata,
- természetes személyek esetében a személyi igazolvány fénymásolata
- igazolás a részvételi biztosíték befizetéséről,
- vállalkozás bejegyzéséről szóló végzés,
- nyilatkozat arról, hogy elfogadja a hirdetményben szereplő építési feltételeket.

**XXI.** A nyilvános árverés eljárása a következő:

1. A nyilvános árverés résztvevői szóbeli ajánlatokat tesznek a felajánlott telekért.

2. A felajánlott összegeknek legalább 1%-kal meg kell haladniuk a kezdőárat illetve az előző ajánlat összegét.

3. Az az ajánlattevő, kinek ajánlatát a bizottság elnöke vagy a bizottság felhatalmazott tagja háromszor egymás után kihirdeti, elnyerte a telek vételi illetve bérleti jogát.

A bizottság munkája alatt minden résztvevőnek jogában áll a bizottság munkáját vagy az eljárás lefolytatását illetően észrevételt tenni, amit jegyzőkönyvezni kell.

A nyilvános árverés eljárást minden egyéb tekintetben az építési telkekről szóló rendelet 29., 30. és 31. szakaszai rendelkezéseinek megfelelően kell lefolytatni.

A hirdetmény 2011.08.22-étől 2011.09.20-áig érvényes.

A nyilvános árverésre (licitációra) 2011.09.28-án 10.00 órai kezdettel kerül sor a Palicsi Park Kft. dísztermében, Palicson a Kanizsai út 17a szám alatt.

A hirdetmény teljes szövegét közzé tesszük a Palicsi Park Kft. hirdetőtábláján, a Kanizsai út 17a alatti épület földszintjén és Szabadka Község hirdetőtábláján, a Szabadság tér 1. alatti épület I. emeletén, 2011.08.22-étől 2011.09.20-áig, Szabadka Város Hivatalos Lapjában, az önkormányzat hivatalos honlapján a [www.subotica.rs](http://www.subotica.rs) cím alatt, a hirdetményről szóló értesítés pedig megjelenik a Magyar Szó napilapban és a Subotičke novine

hetilapban, valamint meg lesz hirdetve a szabadkai rádióban és televízióban.

A hirdetménnyel kapcsolatos információk a Palicsi Park Kft., a Kanizsai út 17a alatti épületének földszintjén, a 4. számú irodában kaphatók szombat kivételével minden munkanapon 08.00-tól 16.00 óráig. Kapcsolattartó személy: Simjanovski Ozren okleveles jogász.

A hirdetmény alkotórészét képezi az eladásra illetve bérbe adásra szánt telkek jegyzéke, az 1-estől a 3. sorszámmal jelölt oldallal bezárólag

TELEKÜGYI BIZOTTSÁG

## I BANJA "PALIĆ"

Za izgradnju poslovnog objekta, objekta sporta i rekreacije ili poslovno-stambenog objekta na osnovu Generalnog plana Subotica – Palić do 2020. Godine («Službeni list opštine Subotica» br. 16/06 i 17/06)

1. Zemljište se nalazi u ulici Horgoški put
2. Urbanistički uslovi:
  - izgradnja poslovnog objekta, objekta sporta i rekreacije, poslovno-stambenog objekta
  - maksimalna spratnost objekata je P+2
  - moguća izgradnja neto korisne površine do 940 m<sup>2</sup>
  - urbanistički parametri:
    - stepen zauzetosti 30 %
    - index izgrađenosti 0.85
3. Opremljenost lokacije: ulična kanalizacija, ulični vodovod, ulična javna rasveta i kolovoz
4. Obaveza Investitora:
  - izrada Urbanističkog projekta sa urbanističko - arhitektonskim rešenjem planirane gradnje koji je dužan zatražiti od JP "Zavoda za urbanizam" o svom trošku
5. Investitor preuzima zemljište u zatečenom viđenom stanju, a Grad nije dužan da izvrši raščišćavanje i nasipanje terena

Redni broj	Katastarska čestica	Katastarska opština	Površina m <sup>2</sup>	1) Uredjenje građevinskog zemljišta	(2) Cena zemljišta	30% od početne cene	Početna cena lokacije (1+2)	1%
1.	823	Palić	14-74	5.335.675,00	8.059.544,00	4.018.565,70	13.395.219,00	140.000,00

## II BANJA PALIĆ

### Za privremeni zakup građevinskog neizgrađenog zemljišta u poljoprivredne svrhe – livade za košenje

1. Zemljište se daje u zakup do 15. oktobar 2014. godine

Zakupac licitira sticanje prava zakupa i to predstavlja licitacionu cenu zakupnina za vreme trajanja zakupnog odnosa,

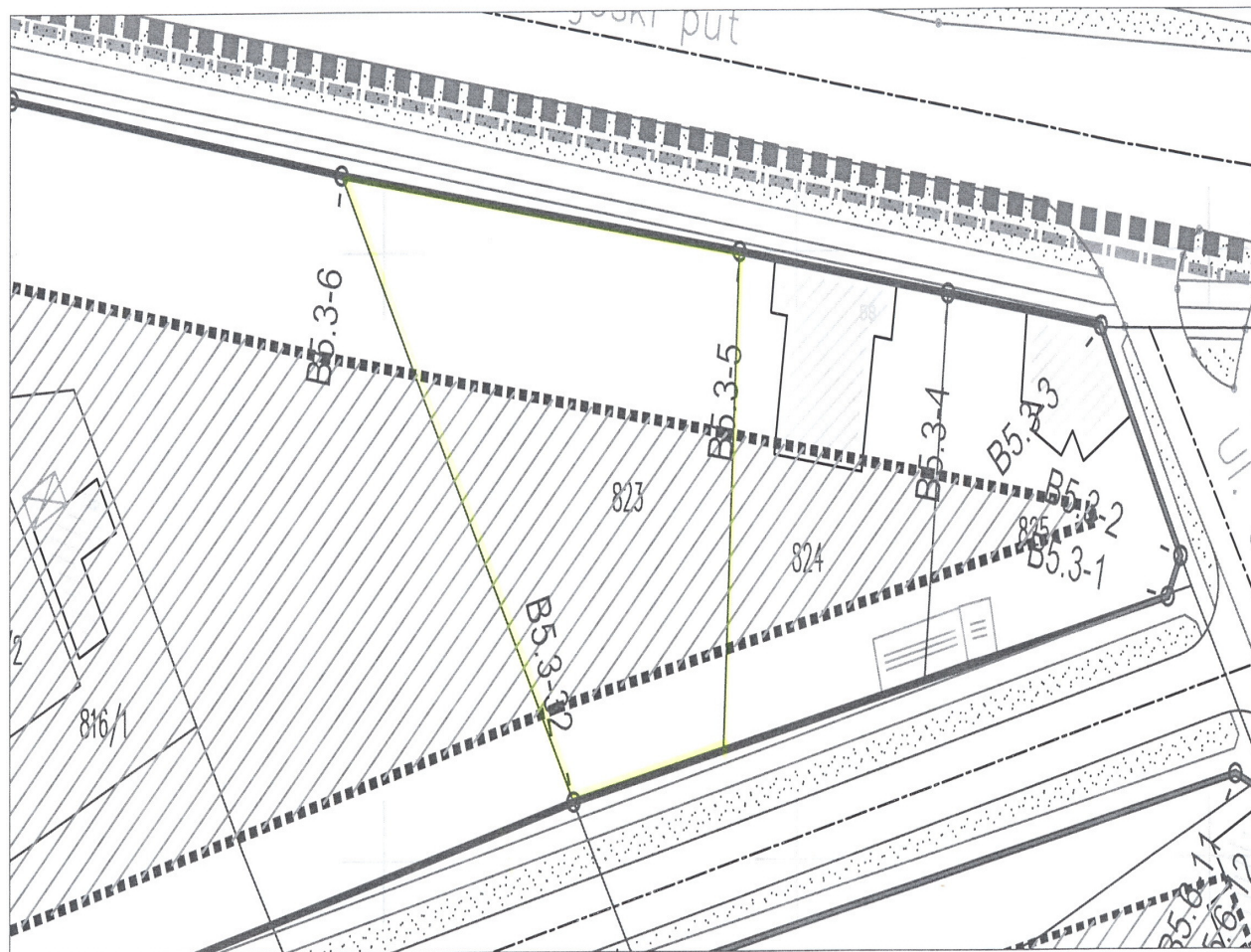
Zakupac nema pravo graditi objekte na zakupljenim parcelama izuzev ograđivanja o svom trošku uz obavezu da ogradu po prestanku zakupa ukloni i parcelu očisti.

Redni broj	Katastarska čestica	Katastarska opština	Površina m <sup>2</sup>	30% od početne cene u dinarima	Početna cena	1%
1.	14326	Novi Grad	1-55-17	16.292,00	54.308,00	600,00
	14327					
	14328					
	14329					
	14330					
2.	1610/1	Palić	1-60-71	16.874,00	56.248,00	600,00
3.	1583/2	Palić	1-49-13	15.658,00	52.192,00	600,00
	1583/3					
	1586/1					
	1592					
	1593/1					
	1600/2					
	1600/4					
	1612/3					
	1612/6					
1612/9						

Kompletan tekst Oglasa objaviće se na oglasnoj tabli DOO «Park Palić», Kanjiški put 17a – u prizemlju, i na oglasnoj tabli Grada Subotica, Trg Slobode br. 1, na I spratu u periodu od 22.08.2011. godine do 20.09.2011. godine, u "Službenom listu Grada Subotice", na internetu na web adresi [www.subotica.rs](http://www.subotica.rs), a obaveštenje o objavljenom Oglasu u listu "Magyar szo", "Subotičke novine", i putem Radio i Televizije Subotice.

Sve informacije u vezi sa oglasom mogu se dobiti u doo «Park Palić», Kanjiški put 17a, u prizemlju, kancelarija broj 4 svakog radnog dana osim subote, od 08.00 do 16.00 časova. Kontakt osoba : dipl.pravnik Simjanovski Ozren

Sastavni deo ovog Oglasa je spisak građevinskih parcela koje se otuđuju i spisak zemljišnih parcela koje se daju u zakup u poljoprivredne svrhe, stranice od rednog broja 1. zaključno sa rednim brojem 3.



**SZERB KÖZTÁRSASÁG**  
**VAJDASÁG AT**  
**SZABADKA VÁROS**  
**POLGÁRMESTER**  
**Iratszám: II-352-386/2011**  
**Kelt: 2011.07.14-én**  
**S z a b a d k a**

A tervezésről és építésről szóló törvény 146. szakasza (az SZK Hivatalos Közlönyének 72/09 és 81/09- jav. száma), a közterületek ideiglenes használatáról és kisebb előre gyártott építmények és hirdető berendezések elhelyezéséről szóló rendelet 15. szakaszának 4. bekezdése és 25. szakasza (Szabadka Község Hivatalos Lapjának 23/07 száma) és Szabadka Város alapszabályának 51. szakasz 1. bekezdés 5. pontja (Szabadka Község Hivatalos Lapjának 26/08 száma) alapján

a Telekügyi bizottság javaslatára a polgármester 2011.07.14-én meghozta az alábbi

**HATÁROZATOT**

Közvetlen megállapodás útján ideiglenes használatba adjuk a Szabadka Város tulajdonában lévő közcélú közterület egy részét a Boza Šarčević utca sz.n. címen 9,60 m<sup>2</sup> területű kiosk alatt, ½ részben Čeklić Aleksandarnak, apja neve Gavriilo,

lakcíme Palics, Marko Orešković utca 32. és ½ részben Čeklić Ljubicának, apja neve Gavriilo, lakcíme Palics, Marko Orešković utca 43., zöldség és gyümölcs árusítása céljából.

A közterület egy részét 5 éves időszakra adjuk ideiglenes használatba, a közterület egy részének ideiglenes használatba adásáról szóló szerződés megkötésének napjától számítva.

Az ideiglenes területhasználó a közterület ideiglenes használati jogának árverés nélkül történő elnyeréséért díjat köteles fizetni 5.000,00 dináros összegben m<sup>2</sup>-enként, ami 9,60 m<sup>2</sup>-re 48.000,00 dinárt tesz ki.

Az előző bekezdésben foglalt díjat az ideiglenes területhasználó az ideiglenes használatba adásról szóló szerződés megkötését követő 15 napon belül köteles kifizetni.

Az ideiglenes területhasználó az érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően köteles díjat fizetni a közterület ideiglenes használatáért, 2010.11.01-jétől számítva.

Az ideiglenes területhasználó a jelen határozat hatályba lépését követő 15 napon belül köteles Szabadka Várossal szerződést kötni a közterület ideiglenes használatáról.

Amennyiben az ideiglenes területhasználó a jelzett határidőn belül nem köti meg a szerződést, a jelen határozatot hatályon kívül helyezzük és a közterület ideiglenes használatára vonatkozó jogát elveszíti.

Jelen határozat megjelenik Szabadka Város Hivatalos Lapjában.

### **I n d o k o l á s**

Az ideiglenes közterület-használók 2010.09.07-én a Boza Šarčević utca sz.n. címen található kioszk alatti közcélú közterület ideiglenes használati jogának átruházására irányuló kérelemmel fordultak a Telekügyi bizottsághoz, mely kioszk néhai Čeklić Ilija tulajdonát képezte, aki azt a Szabadkai Alapfokú Bíróság hagyatéki végzésével rájuk hagyta örökül.

A kérelemhez mellékeltek:

- a halotti anyakönyvi kivonatot
- a Szabadkai Alapfokú Bíróság 2011.05.18-án kelt O 2103/2011 számú hagyatéki végzését

A Telekügyi bizottság 2010.12.28-án megtartott 22. ülésén megvitatta a benyújtott kérelmet, betekintett a mellékelt iratokba és úgy találta, hogy bár az ideiglenes használat ilyen módon

történő átruházására vonatkozó előírás nem létezik, az azonosítható a kioszk eladásával.

A közterületet ideiglenes használata a közterület ideiglenes használatáról szóló szerződés megkötésének napjától 5 évig tart.

A Bizottság javasolta, hogy a közcélú közterület használati díját a területhasználók 2010.11.01-jétől, a közterület használati jogának árverés nélkül történő elnyeréséért fizetendő díjat pedig a szerződés megkötését követő 15 napon belül fizessék ki.

A bizottság kidolgozta az említett közterület közvetlen megállapodás útján történő ideiglenes használatba adásáról szóló határozatjavaslatot, melynek alapján meghoztuk a rendelkező részben foglalt határozatot.

**Saša Vučinić s.k.**  
**Polgármester**

Jogorvoslati utasítás: A jelen határozat ellen fellebbezés nyújtható be a polgármesterhez, a határozat kézhezvételétől számított 3 napon belül.

## **T A R T A L O M**

### **Oldal**

1. HIRDETMÉNY KÖZTULAJDONÚ TELKEK ÉPÍTÉSI CÉLRA TÖRTÉNŐ ELIDEGENÍTÉSÉRE (ELADÁSÁRA) ÉS KÖZTULAJDONÚ TELKEK BÉRBEADÁSÁRA..... 1
2. II-352-386 SZÁMÚ HATÁROZAT .....6

**Szabadka Város Hivatalos Lapja – Kiadó és nyomda: Szabadka Város Képviselő-testülete, Szabadság tér 1. Telefon: 554-050 [so@subotica.rs](mailto:so@subotica.rs) Pédányszám: 200 db. Fő és felelős szerkesztő: Sveller Árpád okl. jogász, Szabadka Város Képviselő-testületének titkára. Az előfizetési díj összege a 2011. évre 2596,00 dinár. Hirdetések ára a díjszabás szerint. Átutalási számla száma: 840-745151843-03 – Egyéb bevételek 97 69 236 községi közigazgatási szervek hivatkozási számmal.**